

# Inima mea bate pentru zona Augsburg!

Regiunea Dillingen an der Donau

Regiunea Donau-Ries

Regiunea Aichach-Friedberg

Regiunea Günzburg

Regiunea Landsberg am Lech

Regiunea Unterallgäu

Regiunea Ostallgäu





DESCOPERIȚI-VĂ UN NOU CĂMIN.

Imina mea  
bate pentru  
Zona  
Augsburg!



Vie, activă, încărcată de tradiții, apropiată de natură și plină de surprize – BINE AȚI VENIT în regiunea Augsburg!

Înconjurată de un decor minunat natural, regiunea Augsburg vă oferă locuri izolate de liniște și relaxare. Zonele de recreere ample sunt adecvate în mod perfect pentru excursioniști, bicicliști și alți sportivi. Atracțiile, precum monumentele istorice sau construcțiile sacre încălță nu numai persoanelor interesate de cultură. Prin elementele multimedia și interactive, muzeele devin o atracție pentru tineri și vârstnici în egală măsură. Vizitatorii se bucură și de concertele, spectacolele de teatru și festivalurile organizate. Unele are nevoie de un aport de energie după toate activitățile își poate încălța bateriile pe terasele confortabile ale berliilor și în restaurantele îmbietoare, savurând preparate regionale sau internaționale.

Fie că sunteți singuri, în cuplu, cu prietenii sau ca familie - în regiunea Augsburg găsiți întotdeauna destinația preferată pentru călători în apropiere! De aceea: Începeți călătoria de descoperire în propria dvs regiune!

**Doriți mai mult? Statuiți suplimentare pentru petrecerea timpului liber găsiți aici:**

- Toate informațiile referitoare la timpul liber și cultură de pe pagina de internet a regiunii Augsburg (inclusiv firmul regiunii și ghidul E-Book al editurii Reise-lebe).
- [www.landkreis-augsburg.de/leben-im-landkreis/urlaub-freizeit-kultur](http://www.landkreis-augsburg.de/leben-im-landkreis/urlaub-freizeit-kultur)
- O imagine de ansamblu a atracțiilor o puteți găsi pe lângă asta și la: [www.bayern-im-web.de/region/landkreis-augsburg](http://www.bayern-im-web.de/region/landkreis-augsburg)
- Oleta parcului natural Augsburg – Pădurile de vest o puteți găsi la: [www.naturpark-augsburg.de](http://www.naturpark-augsburg.de)
- Statuiți de timp liber pentru familii puteți găsi în revista pentru familii lies.love, ce poate fi accesată online la: [www.lies.love.de/freizeit-tipps-und-um-augsburg/freizeitipps](http://www.lies.love.de/freizeit-tipps-und-um-augsburg/freizeitipps)
- Bicicliști și excursioniști pot obține statuiți și informații pe următoarele pagini de internet: Reteaua Bayernnetz pentru bicicliști [www.bayerninfo.de/rad](http://www.bayerninfo.de/rad) Turism în Regiunea Augsburg: [www.augsburg-tourismus.de/radlr-und-wandern](http://www.augsburg-tourismus.de/radlr-und-wandern)



## 1. Mănăstirea Holzen: Cultură și natură pentru tineri și vârstnici

Mănăstirea Holzen, situată pe un deal, impresionează prin biserica mănăstirii și un ansamblu adiacent amplu, inclusiv o capelă, o pădure a mănăstirii cu grotă, spații pentru animale, cărări de pădure și o berărie cu terasă. În perioada de dinainte de Crăciun, piața de Crăciun și meșteșugărească asigură o atmosferă relaxantă prin produsele de lemn realizate manual, ansamblul viu de Crăciun și brutăria de Crăciun pentru copii.

Mănăstirea Holzen, Klosterstr. 1, 3, 5  
86695 Allmannshofen // Tel 08273 9959 0  
[www.kloster-holzen.de](http://www.kloster-holzen.de)



## 2. Lacurile din regiunea Augsburg - Relaxare și distracții la înot

Fie că este vară sau iarnă. Lacurile din regiunea Augsburg vă garantează o schimbare bine venită față de activitățile de zi cu zi. De la o simplă plimbare, la o relaxată la soare și până la ofertele de activități sportive precum scufundatul sau voleiul pe plajă - aici găsește fiecare câte ceva!

Lacurile noastre:

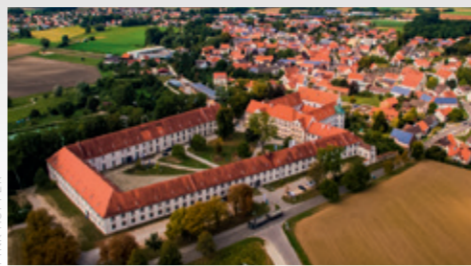
- Badesee Kühenthal
- Ilseesee Königsbrunn
- Badesee Gablingen
- Rothsee Zusmarshausen



## 3. Muzeul morăritului monahal Thierhaupten – Arta tangibilă a morăritului

Fiind ultima din cele patru mori care existau odată la Friedberger Ach, moara Thierhaupten a fost transformată în anul 1997 în Muzeul morăritului monahal. Vizita este un câștig nu numai datorită prezentării palpitante cu ghid. Motto-ul de aici este: deveniți activii! Vizitatorii pot să prepare propria pâine, să creeze hârtie sau să producă Müsli, obținând astfel o imagine vie a artei morăritului.

Muzeul morăritului monahal Thierhaupten  
Franzengasse 21, 86672 Thierhaupten  
[www.klostermuehlenmuseum.de](http://www.klostermuehlenmuseum.de)



## 4. Mănăstirea Thierhaupten – O moștenire culturală plină de trăire culturală

Una dintre cele mai vechi mănăstiri Benedictine este Mănăstirea Thierhaupten. Biserica romantică, Sf. Petru și Paul din centrul ansamblului este completată de grădina în cruce și clădirea barocă a mănăstirii. Mănăstirea nu reprezintă numai o atracție, ci este și o locație pentru organizarea de concerte și evenimente. În perioada de dinaintea Crăciunului „Engelmarkt” atrage numeroși vizitatori la locația mănăstirii.

Mănăstirea Thierhaupten, Klosterberg, 7, 8  
86672 Thierhaupten  
[www.kloster-thierhaupten.de](http://www.kloster-thierhaupten.de)



## 5. Biserica de pelerinaj St. Jakobus Biberbach – Bijuteria perioadei baroce

„Liabs Herrgöttele von Biberbach” este denumirea populară a mult-vizitatului crucif al bisericii de pelerinaj St. Jakobus. Biserica construită în sec. 17 este o adevărată bijuteria a perioadei baroce. Situată pe Kirchberg, ea oferă vizitatorilor nu numai o priveliște perfectă asupra regiunii Augsburg, ci și asupra castelului Fuggerschloss, care este situat în apropiere.

Katholische Pfarr- und Wallfahrtskirche St. Jakobus  
Am Kirchberg 22, 24, 86485 Biberbach  
[www.kirche-biberbach.de](http://www.kirche-biberbach.de)



## 6. Lechmuseum Bayern – Despre importanța apei

Fără apă, nu există viață. Vizitatorii Lechmuseum Bayern pot afla importanța râului Lech pentru natură, pentru dezvoltarea culturală, precum și istoria dezvoltării așezărilor umane și a istoriei sociale și economice a regiunii noastre. Structurat conform principiilor multimedia, muzeul amplasat în spațiul vechii hidrocentrale, reprezintă o destinație interesantă pentru întreaga familie.

Lechmuseum Bayern  
Lechwerkstr. 19, 86462 Langweid  
[www.lechmuseum.de/lechmuseum\\_startseite](http://www.lechmuseum.de/lechmuseum_startseite)



## 7. Regiunea Augsburg – O ofertă semnificativă!

Regiunea Augsburg atrage pe întreg parcursul anului cu diferite evenimente. Un eveniment ce se găsește în fiecare an pe calendarul alergătorilor ambițioși este crosul regional anual. Iubitorii de automobile, dar și alte persoane interesate se bucură de întâlnirea anuală Oldtimer-Rallye. Copiii și adulții găsesc la teatrul Moussong în mod regulat spectacole interesante de teatru de păpuși.

[www.landkreis-augsburg.de](http://www.landkreis-augsburg.de)



## 8. Centrele, casele și întâlnirile tineretului – Punctele de întâlnire pentru tineri

Tinerii își pot petrece timpul liber cu alte persoane de aceeași vârstă și să se bucure de numeroase oferte dedicate: gătit în comun, concerte, program de vacanță sau ajutor la candidarea pentru locuri de muncă. Casele administrate de personal calificat pedagogic sunt deschise pentru toți tinerii și reprezintă un loc de refugiu pentru relaxare și dezvoltarea cercului de prieteni. Mai multe informații pe portalul de instruire a3! La Locații de instruire.

[www.bildungsportal-a3.de](http://www.bildungsportal-a3.de)

Centre de tineret: Bobingen, Diedorf, Gersthofen, Graben, Königsbrunn, Neusäß, Schwabmünchen, Stadtbergen, Untermeitingen, Welden



## 9. Land-Art-Kunstpfad Bonstetten – Arta întâlnește natura

Iubitorii de artă se bucură în cadrul Land-Art-Kunstpfad, realizat de Hama Lohrmann, cu cele nouă stații ale sale din jurul Bonstetten de o apropiere deosebită de subiectul vremelnic. Punctul de pornire este prima stație din centrul localității, după care traseul marcat conduce pe un circuit de cca. 6 kilometri lungime prin pădurile vestice din imediata apropiere.

Land-Art-Kunstpfad Bonstetten  
Hauptstr. 9 (Ausgangspunkt), 86486 Bonstetten  
[www.kunstpfad-bonstetten.de](http://www.kunstpfad-bonstetten.de)



## 10. Traseul geologic de instruire Bonstetten – Istoria Staufenberg

Știți de ce există atâtea lacuri în zona Alpenvorland? Nu? Atunci vizitați traseul geologic de instruire din Bonstetten! Traseul de instruire se află lângă Staufenberg și are o lungime de 4,5 kilometri. Cu ajutorul a șase plăcuțe de informare, istoricul formării peisajului zonei în perioadele de frig și de căldură este descris într-un mod atrăgător. Traseul începe din centrul Bonstetten.

[www.bonstetten.de/index.php/geologischer-lehrpfad](http://www.bonstetten.de/index.php/geologischer-lehrpfad)



## 11. Muzeul baloanelor Gersthofen – Istoria aeronauticii trăită în mod interactiv

Muzeul baloanelor din Gersthofen este unic în Germania. În turul de apă, dar și pe suprafața de 1200 m<sup>2</sup> vizitatorii au posibilitatea de a descoperi istoria călătoriilor cu balonul într-un mod interactiv. Suplimentar, Muzeul baloanelor este o locație unde se organizează concerte, evenimente și multe altele. Un highlight anual deosebit este Ballonmuseumcup, la care poate participa orice deținător de balon cu gaz.

Ballonmuseum Gersthofen  
Bahnhofstr. 10, 86368 Gersthofen  
[www.ballonmuseum-gersthofen.de](http://www.ballonmuseum-gersthofen.de)



## 12. Lagărul exterior KZ Horgau – Amintire a unei perioade întunecate

La nord-est de cartierul „Bahnhof” al comunei Horgau exista în 1945 un lagăr exterior al lagărului de concentrare Dachau. În condiții de lucru inumane, deținuții ar fi trebuit să producă acolo componente pentru avionul Me262. Resturile lagărului exterior al KZ au fost marcate cu plăcuțe informative și plăci comemorative în mod vizibil, fiind făcut accesibil publicului.

Horgau, un fost lagăr exterior al lagărului de concentrare  
Kreisstraße A5 (semne indicatoare stradale prezente)  
86497 Horgau



## 13. Muzeul Zusmarshausen – Un loc plin de istorie

Datorită locației ușor accesibile, comunitatea Zusmarshausen poate privi asupra unui trecut bogat, dar și divers. Muzeul Zusmarshausen este dedicat tuturor aspectelor acestei istorii și își completează oferta atrăgătoare cu expoziții speciale artistice și culturale ce se desfășoară la intervale regulate.

Museum Zusmarshausen, Augsburgstr. 11,  
86441 Zusmarshausen  
[www.zusmarshausen.de/freizeit-kultur/museum.aspx](http://www.zusmarshausen.de/freizeit-kultur/museum.aspx)



## 14. Burgstall Zusameck – Relicve și reconstrucții din timpuri străvechi

Sus, deasupra centrului Dinkelscherben, vizitatorii pot descoperi ruinele cetății Zusameck, care a fost distrus în 1813. Numai capela cetății și câteva resturi ale zidurilor s-au păstrat până în zilele de azi. Fundația cetății principale și fântâna cetății au fost reconstruite. Valoroasele ferestre ale caplei sunt expuse la Galeria Scherer (Zehenstadel).

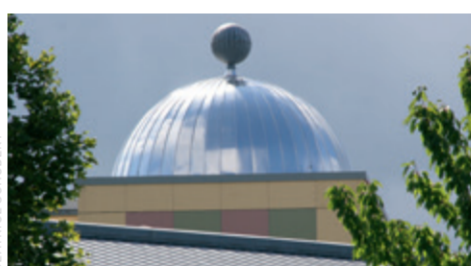
Burgstall Zusameck, Schlossberg (deasupra circuitului Otto-Schneider), 86424 Dinkelscherben  
[www.dinkelscherben.info/index.php/freizeit-kultur-tourismus/burg-zusameck](http://www.dinkelscherben.info/index.php/freizeit-kultur-tourismus/burg-zusameck)



## 15. Trasee de bicicletă în regiunea Augsburg - Descoperiți regiunea pe bicicletă

Doriți să vă bucurați de natură, să descoperiți peisajele și să vă mișcați în aer liber? Nu există un mijloc mai bun pentru aceasta decât bicicleta! Acesta este motivul pentru care în regiunea Augsburg vă stă la dispoziție o rețea de drumuri de bicicletă bine dezvoltată. Fie că este vorba despre o excursie cu familia, de bicicliști pasionați sau sportivi de performanță - aici găsește fiecare drumul de bicicletă adecvat. Deci: Sus pe bicicletă și descoperiți regiunea!

[www.landkreis-augsburg.de/service-amt/bauen/bauen-technisch/info/index.php/freizeit-kultur-tourismus/burg-zusameck](http://www.landkreis-augsburg.de/service-amt/bauen/bauen-technisch/info/index.php/freizeit-kultur-tourismus/burg-zusameck)



## 16. Observatorul Diedorf – O privire spre stele

Fie că vremea este bună sau rea: O vizită la observatorul Diedorf este întotdeauna un câștig! Puteți vedea nu numai planetele sistemului nostru solar, ci și galaxiile și nebulosele luminoase. În cadrul acestui planetariu unic, vizitatorii se bucură de un discurs live cu informații demne de știut din astronomie și savurează în același timp o privire către cerul instelat.

Observatorul Diedorf  
Pestalozzistr. 17a, 86420 Diedorf  
[www.astronomische-vereinigung-augsburg.de](http://www.astronomische-vereinigung-augsburg.de)



## 17. Teatrul Eukitea – Piese de teatru, concerte, workshop-uri și multe altele...

Teatrul liber Eukitea a fost înființat în 1984 sub numele Spielwerk. După mutarea din Walkertshofen în comuna Diedorf, în anul 2007 a putut fi deschis teatrul internațional. La ora actuală vă puteți bucura acolo, pe lângă producțiile proprii, de spectacole ale invitaților, workshop-uri de teatru, concerte și lecții pentru toate grupele de vârstă.

Eukitea – Internationales Theaterhaus  
Lindenstr. 18 b, 86420 Diedorf  
[www.eukitea.de](http://www.eukitea.de)



## 18. Circuit cultural și de experimentare a naturii Deuringer Heide – Plăcerea naturii și a ghicitelui

Un circuit divers de ghicitori și informații vă informează într-un mod distractiv cu privire la flora și fauna din Deuringer Heide. Traseul, cu cele zece stații diferite ale sale, poate fi descoperit fie independent, sau în cadrul unui tur ghidat.

Circuit natural și de experimentare a naturii Deuringer Heide  
Kapellenstraße (500 după ieșirea din localitate)  
86391 Stadtbergen (Deuringen)  
<http://www.eva-augsburg.de/7mp-lehrpfade>



## 19. Bismarckturm Steppach – Imagine panoramică asupra orașului Augsburg

Unic în întreaga Suabia, turnul Bismarckturm se înalță în cartierul Steppach, în Neusäss. Turnul de 20 de metri a fost construit în onoarea primului cancelar al Imperiului German, Principele Otto von Bismarck (1815 – 1898). Situat pe un deal, turnul atrage prin platforma sa de vizualizare a orașului Augsburg, ce oferă o priveliște impresionantă. Viziunile sunt posibile vara, pe tot parcursul zilei.

Bismarckturm Steppach  
Bismarckstraße, 86356 Neusäss



## 20. Burgwalden – Un loc cu istoric

Fondat în secolul al 12-lea, satul a trecut prin mâinile mai multor proprietari, printre care și familia Fugger. Construcțiile centrale ale localității au fost biserica, un eșafod, precum și un turn de apă, care după regularizarea Schlossweiher s-a „scufundat”. O expoziție prezentă în „Backhäuserle” prezintă obiecte diverse din istoria localității. O zonă exploatată forestier în mod exemplar, invită la relaxare.

Historiengalerie Burgwalden  
Engelshofer Str. 1, 86399 Bobingen  
[www.stadt-bobingen.de/Burgwalden.o712.html](http://www.stadt-bobingen.de/Burgwalden.o712.html)



## 21. Naturparkhaus und Staudenhaus – experimentați direct regiunea Stauden

În centrul parcului natural Augsburg - Pădurile vestice, vizitatorii se pot informa cu privire la raportul dintre om și natură. Doi copaci vorbitori vă conduc prin expoziție și transformă vizita tinerilor și vârstnicilor într-o experiență interesantă. În Muzeul țăranilor Staudenhaus, vizitatorii pot vedea condițiile sărace de viață ale locuitorilor de la începutul secolului 20.

Naturparkhaus und Bauernmuseum Staudenhaus  
Oberschönenfeld 5, 86459 Gessertshausen



## 22. Mănăstirea Oberschönenfeld – O locație pentru descoperiri și odihnă

Una dintre cele mai îndrăgite destinații din regiunea Augsburg este mănăstirea Oberschönenfeld. Pe lângă highlight-urile culturale, precum biserica mănăstirii, muzeul de istorie populară și Muzeul țăranului Staudenhaus, grădina muzeului, un loc de joacă și o berărie cu terasă vă invită la odihnă. În perioada de dinainte de Crăciun, spațiul se transformă într-o piață de Crăciun atrăgătoare.

Abația cisterciană Oberschönenfeld și Muzeul țăranului din Suabia Oberschönenfeld, Oberschönenfeld 1, 86459 Gessertshausen  
<https://abteioberschoenenfeld.de>



## 23. Cimitirul evreiesc Fischach – Pe urmele unei comunități evreiești

Odată cu deportarea celor 65 de cetățeni de origine evreiască din Fischach s-a încheiat în aprilie, respectiv august 1942 în mod violent istoria comunității locale evreiești ce data până în secolul 16. Cele 400 de morminte din cimitirul evreiesc de lângă Kohlberg amintesc de trecutul evreiesc al actualei comune. Cimitirul este accesibil publicului în cadrul unor vizite ghidate, care sunt oferite la intervale regulate de Administrația comunei și ReAL West.

Jüdischer Friedhof Fischach  
Kohlbergstraße, 86850 Fischach



## 25. Muzeul școlar, textil și casnic Bobingen – O privire spre trecut

În etajul superior al fostei Școli de fete se găsește atât Muzeul școlar, cât și Muzeul textil și casnic al orașului Bobingen, deschis în 2002. Vechile bănci școlare, planșele de instruire sau clopoțelul aduc aminte de vremuri demult trecute. O bucătărie din 1930 permite o privire asupra vieții de zi cu zi din acea perioadă.

Muzeul școlar, textil și casnic  
Bobingen, Pestalozzstraße 1, 86399 Bobingen  
[www.landkreis-augsburg.de/leben-im-landkreis/urlaub-freizeit-kultur/kultur-und-heimatpflege/museen/museen-bobingen](http://www.landkreis-augsburg.de/leben-im-landkreis/urlaub-freizeit-kultur/kultur-und-heimatpflege/museen/museen-bobingen)



## 26. Mercateum und Infopavillon „955” – Priviri asupra unor vremuri trecute

„Din India și întreaga lume” – așa se cheamă expoziția permanentă referitoare la comerțul maritim și pe mari distanțe. Muzeul este găzduit de cel mai mare glob din lume, în care se poate merge. Învelișul prezintă harta lumii din anul 1529. Cine nu este interesat numai de relațiile comerciale istorice, se poate informa în pavilionul informativ „955” cu privire la bătălia Lechfeld.

Mercateum und Infopavillon „955”  
Alter Postweg 1, 86343 Königsbrunn  
[www.koenigsbrunn.de/kultur/museen/mercateum](http://www.koenigsbrunn.de/kultur/museen/mercateum)  
[www.koenigsbrunn.de/kultur/museen/955](http://www.koenigsbrunn.de/kultur/museen/955)



## 27. Baia romană Königsbrunn – O relicvă de peste 2000 de ani

În zona cimitirului orașenesc Königsbrunn s-au găsit în ultimii ani numeroase urme ale unui complex de băi din perioada romană. Băile au tinut de standard general de igienă, dar construcțiile ansamblului de băi din zona Königsbrunn sunt însă excepționale. Numeroase panouri informative oferă informații de detaliu referitoare la zonă.

Römerbad, Wertachstraße (Cimitirul orașenesc), 86343 Königsbrunn  
[www.koenigsbrunn.de/kultur/sehenswertes/roemerbad](http://www.koenigsbrunn.de/kultur/sehenswertes/roemerbad)



## 28. Muzeul și Galeria Schwabmünchen – Informativ și distractiv

În anul 1913 a fost înființat Muzeul de artă și istorie a culturii într-o fostă școală. La ora actuală, acesta s-a transformat într-un loc viu de evenimente și expoziții: de la expoziții de artă și până la piese de teatru, lecturi cu muzică și artă culinară, discursuri și până la festivaluri muzeale. Merită să aruncați o privire asupra programului!

Museum und Galerie der Stadt Schwabmünchen  
Holzheyrstr. 12, 86830 Schwabmünchen  
[www.schwabmuenchen.de/museum-und-galerie](http://www.schwabmuenchen.de/museum-und-galerie)



## 29. Singoldsand Festival – Un eveniment deosebit

Un amestec de muzică live, artă, natură și o atmosferă familiară atrage în fiecare an numeroși vizitatori la Singoldsand Festival în Schwabmünchen. Amplasat direct lângă râul, care îi oferă și numele, Singold, festivalul de cultură pop vă invită la savoare, dans și distracție. Special pentru copii și familiile se oferă „Ziua cutiei de nisip Singold”.

[www.singoldsand-festival.de](http://www.singoldsand-festival.de)



## 30. Castelul Haldenbach din perioada maghiară – Loc de refugiu în perioade războinice

La aproximativ 800 de metri sud-vest de Schwabegg se află castelul de apărare Haldenbach din perioada Evului Mediu Timpuriu. Structura protejată cu ziduri a fost construită ca loc de refugiu pentru populație în perioada conflictelor războinice cu maghiarii ce nu mai erau nomazi. Până la ora actuală s-au păstrat caracteristicile tipice ale zidurilor de protecție, precum „cărările pentru călăreți” sau masivele „ziduri contra unghiurilor”.

Haldenbach, Schlossbergstr. 53  
86830 Schwabmünchen (Schwabegg)  
[www.schwabegg.de](http://www.schwabegg.de)